

Traducción automática

---



PLATA – Plataforma de Traducción Automática

## Secretaría General de Administración Digital (subsecretaría)

- a) La **elaboración, coordinación e impulso de la estrategia sobre tecnologías de la información y de las comunicaciones** de la Administración General del Estado y sus Organismos Públicos y la promoción de la cooperación con otras administraciones públicas.
- b) El impulso de la Administración digital...
- c) El impulso de la racionalización del uso de las tecnologías de la información y de las comunicaciones...  
.....
- m) La **dirección de los proyectos de implantación de medios y servicios, comunes** a la Administración General del Estado y sus organismos públicos declarados de carácter obligatorio o de interés prioritario por la Comisión de Estrategia TIC.  
....

## Necesidad

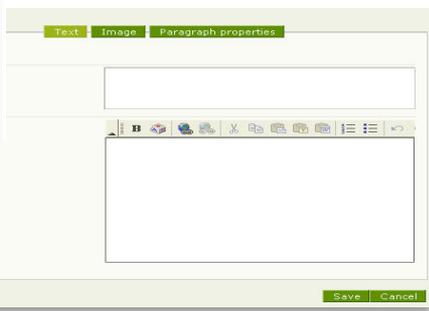
### Secretaría General de Administración Digital (subsecretaría)

Proporcionar contenido traducido a los ciudadanos en los **portales web de la SGAD y SEFP**.

- *Portal de Administración Electrónica*
- *Punto de Acceso General*
- *Sede de la Secretaría de Estado de Administración Pública,...*
- *Traducción de documentos,...*

Proporcionar un servicio de traducción para **otras unidades de la AGE** y otras AAPP.

## Sistema de traducción basado en traducción humana



Petición

SW de traducción

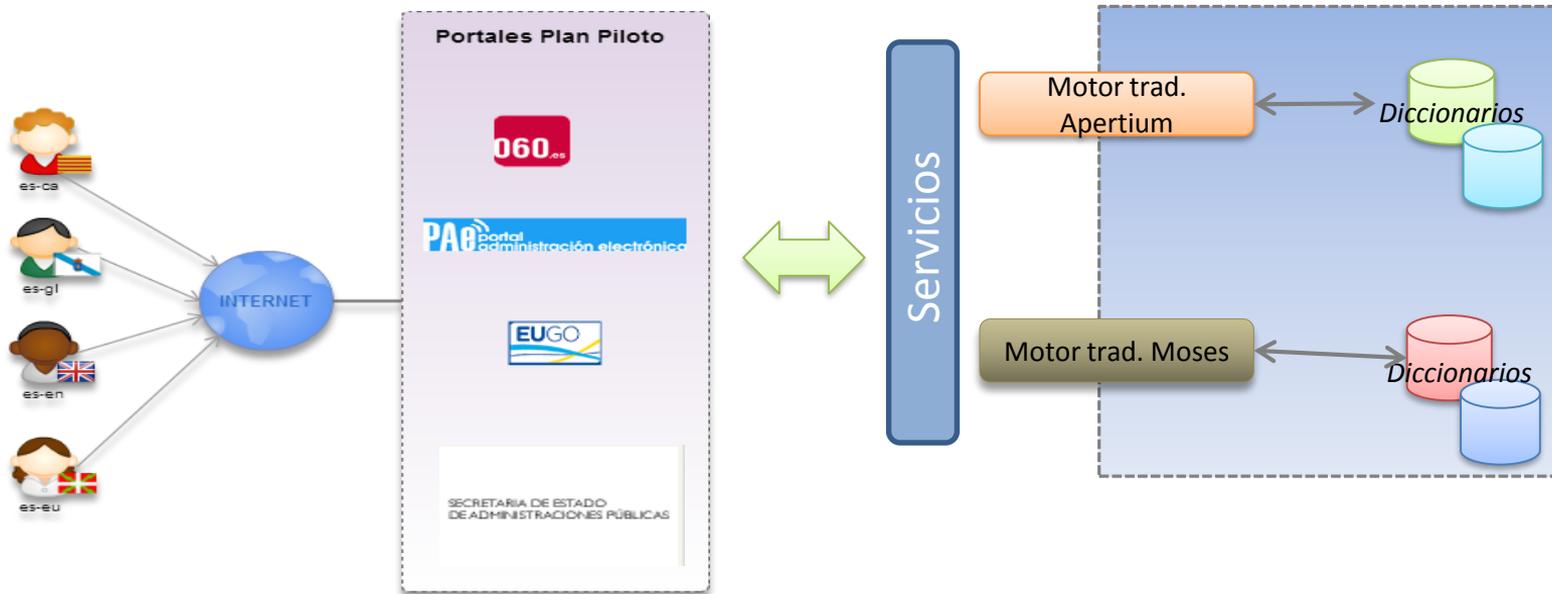
Sistema de traducción manual

Respuesta asíncrona

Alto coste / Respuesta demorada

No llegó a utilizarse, falta de traductores

Piloto (2013)



## Sistema desarrollado modelo híbrido

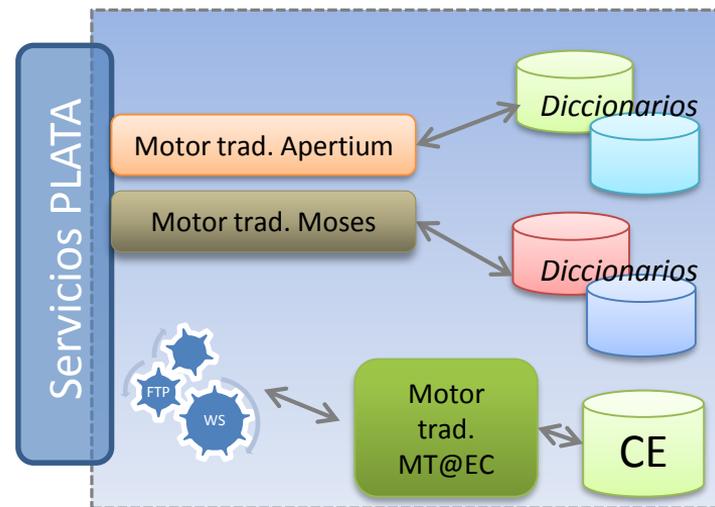
### Solución híbrida (Estadísticas – Reglas)

- *Respuesta inmediata*
- *Traducción automática* de texto plano, documentos, navegación web
- *Capa (servicios) alrededor del motor*: NER, stop-words, integración con html, etiquetado,...
- Traducción doble posibilidad:

PLATA:

Euskera, catalán, gallego, valenciano, inglés, portugués y francés.

MT@EC: +600 combinaciones posibles.



## Características

- Solución híbrida (multimotor)
- Traducción multi-idioma (CA,VA,EU,GA,EN,PT,FR,...)
- Sistema de omisión de traducción y diccionario de entidades
- Sistema de cacheado de traducciones
- Gestión a nivel de portal (estadísticas, usuarios, etc)
- Conexión con MT@EC de la CE

**Posibilidad de uso para el resto de portales de la Administración General del Estado y otras AAPP**

## Cientes y estadísticas

- Secretaría de Estado de Función Pública- MINHAFP (PAG -060-, PAe, EUGO, SEAP)
- Intervención General de la Administración del Estado - MINHAFP
- MUFACE y MUGEJU
- Ministerio de Justicia
- Ministerio de Industria, Energía y Turismo
- Ministerio de Defensa
- Agencia Española de Protección de Datos
- DGT
- Diputación de Badajoz

Número de páginas, documentos, ... traducidos: +58.000.000  
Número de palabras traducidas: + 257.000 millones

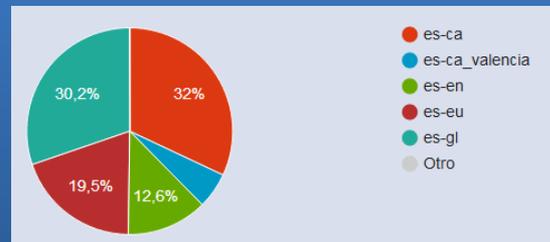
Traducciones por idioma:

CA: +18.000.000

GL: +17.500.000

EU: +11.00.000

...



## Futuro

- Portal de traducción para trabajadores de las AAPP con acceso a traducciones PLATA y MT@EC
- Poder incorporar a PLATA más idiomas y más motores/sistemas de traducción externos



Traducción automática



MUCHAS GRACIAS

[Pablo.deamil@correo.gob.es](mailto:Pablo.deamil@correo.gob.es)